Bureau Coordination

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, le 27 avril 1951, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "majorant les allocations octroyées à certaines catégories de victimes d'accidents du travail, par l'arrêté du Régent du 19 octobre 1944", a donné en sa séance du 2 mai 1951 l'avis suivant :

Le Conseil d'Etat propose d'apporter au projet des modifications de forme qui figurent dans le texte ci-après :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 27e April 1951 door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot verhoging van de toelagen, verleend bij besluit van de Regent van 19 October 1944 aan sommige categorieën van door arbeidsongevallen getroffenen", heeft ter zitting van 2 Mei 1951 het volgend advies gegeven :

De Raad van State stelt voor een aantal vormwijzigingen in het ontwerp aan te brengen; zij zijn opgenomen in de onderstaande tekst :

ARRETE ROYAL MODIFIANT L'ARRETE DU REGENT DU 19 OCTOBRE 1944 CONCERNANT L'OCTROI D'ALLOCATIONS A CERTAINES CATEGORIES DE VICTIMES D'ACCIDENTS DU TRAVAIL.

BAUDOUIN, Prince Royal, exerçant les pouvoirs constitutionnels du Roi,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 28 décembre 1926 qui prévoit notamment l'institution d'une taxe sur le montant des primes perçues par les assureurs agréés pour l'assurance contre les accidents du travail et spécialement l'article 2, modifié par l'arrêté-loi du 4 septembre 1945;

Vu l'arrêté du Régent du 19 octobre 1944 concernant l'octroi d'allocations à certaines catégories de victimes d'accidents du travail, modifié par les arrêtés du Régent des 16 octobre 1945, 12 juillet 1947, 10 août 1948 et 14 décembre 1949;

Considérant qu'il convient de majorer les allocations de certains bénéficiaires et que les moyens financiers actuels de la Caisse de prévoyance et de secours en faveur des victimes d'accidents du travail permettent d'atteindre ce but;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

.../...

Article 1er.-

L'article 2, alinéa 1er, A et B, de l'arrêté du Régent du 19 octobre 1944, modifié par les arrêtés du Régent des 10 août 1948 et 14 décembre 1949, est remplacé par la disposition suivante :

... (texte du Gouvernement depuis :

"A. Invalide : 200 francs par p.c. ..." jusque "... de la nécessité de cette assistance") ...

B. Veuve non remariée : 7.800 francs.

Ce montant est ramené à 6.600 francs lorsque la veuve, âgée de cinquante-cinq ans au moins, bénéficie du complément de pension de survie prévu par l'arrêté du Régent du 10 mai 1948, pris en exécution de l'article 5 de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, ou lorsqu'elle bénéficie d'une pension de survie ou d'une pension de vieillesse de veuve en application des lois sur la retraite des ouvriers mineurs et assimilés.

Article 2.-

L'article 3, alinéa 1er, 2°, A et B, du même arrêté, modifié par les arrêtés du Régent des 10 août 1948 et 14 décembre 1949, est remplacé par la disposition suivante :

"A. Invalide : 200 francs par p.c. d'incapacité permanente.

B. Ascendants : 6.000 francs, 4.500 francs ou 3.000 francs, selon l'intervention d'autres ayants droit.".

.../...

Article 3.-

L'article 5 du même arrêté, modifié par les arrêtés du Régent des 16 octobre 1945 et 14 décembre 1949, est remplacé par la disposition suivante :

... (texte du Gouvernement) ...

Article 4.-

L'article 8 du même arrêté, modifié par l'arrêté du Régent du 10 août 1948, est remplacé par la disposition suivante :

"Article 8.- Les allocations prévues aux articles 2, 3 et 5 sont accordées :

a) à partir du 1er mai 1951, à ceux qui bénéficient d'une allocation accordée en vertu de l'arrêté du Régent du 19 octobre 1944 tel qu'il a été modifié par les arrêtés du Régent des 16 octobre 1945, 12 juillet 1947, 10 août 1948 et 14 décembre 1949;

b) aux autres ayants droit, à partir du premier jour du trimestre pendant lequel la demande aura été introduite.

Toutefois, les demandes introduites avant le 1er juillet 1951 ne donneront lieu, pour le mois d'avril 1951, qu'aux allocations prévues par l'arrêté du Régent précité.".

Article 5.-

Notre Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à , le

PAR LE PRINCE ROYAL :
Le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale,

KONINKLIJK BESLUIT TOT WIJZIGING VAN HET BESLUIT VAN DE REGENT VAN 19 OCTOBER 1944 BETREFFENDE HET VERLENEN VAN TOELAGEN AAN SOMMIGE CATEGORIEEN VAN DOOR ARBEIDS-ONGEVALLEN GETROFFENEN.

BOUDEWIJN, Koninklijke Prins,
die de grondwettelijke macht
van de Koning uitoefent,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op de wet van 28 December 1926 waarbij namelijk de invoering is voorzien van een taxe op het bedrag der premies, geïnd door de aangenomen verzekeraars voor de verzekering tegen arbeidsongevallen, en inzonderheid op artikel 2, gewijzigd bij de besluitwet van 4 September 1945;

Gelet op het besluit van de Regent van 19 October 1944 betreffende het verlenen van toelagen aan sommige categorieën van door arbeidsongevallen getroffenen, gewijzigd bij de besluiten van de Regent van 16 October 1945, 12 Juli 1947, 10 Augustus 1948 en 14 December 1949;

Overwegende dat het past de toelagen van sommige gerechtigden te verhogen en dat, met de huidige financiële middelen van de Steun- en Voorzorgskas ten behoeve van door arbeidsongevallen getroffenen, het mogelijk is dit te verwezenlijken;

.../...

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Artikel 1.-

Artikel 2, eerste lid, A en B, van het besluit van de Regent van 19 October 1944, gewijzigd bij de besluiten van de Regent van 10 Augustus 1948 en 14 December 1949, wordt vervangen door de volgende bepaling :

... (tekst van de Regering van "A. Invalide : 200 frank per t.h. ..." tot "... over de noodzakelijkheid van die bijstand") ..,

B. Niet hertrouwde weduwe: 7.800 frank.

Dit bedrag wordt op 6.600 frank gebracht, wanneer de weduwe, ten minste vijf en vijftig jaar oud, het aanvullend overlevingspensioen geniet, bepaald bij het besluit van de Regent van 10 Mei 1948, genomen ter uitvoering van artikel 5 der besluitwet van 28 December 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, of wanneer zij een overlevingspensioen of een ouderdomspensioen als weduwe geniet bij toepassing van de wetten betreffende het pensioenstelsel der mijnwerkers en er mede gelijkgestelden.

.../...

Artikel 2.-

Artikel 3, eerste lid, 2°, A en B, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de besluiten van de Regent van 10 Augustus 1948 en 14 December 1949, wordt vervangen door de volgende bepaling :

"A. Invalide : 200 frank per t.h. blijvende ongeschiktheid.

B. Ascendenten: 6.000 frank, 4.500 frank of 3.000 frank, volgens de tussenkomst van andere rechtverkrijgenden.".

Artikel 3.-

Artikel 5 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de besluiten van de Regent van 16 October 1945 en 14 December 1949, wordt vervangen door de volgende bepaling :

... (tekst van de Regering, mits in de Nederlandse tekst de volgende wijzigingen worden aangebracht :

In het eerste lid vervange men "aan de in België ... getroffenen" door "aan degenen die in België vóór 1 Juli 1905 door een arbeidsongeval zijn getroffen".

In het tweede lid vervange men "mits vaststelling ... in België" door "mits de staat van behoefte van de getroffene en zijn woonplaats in België worden vastgesteld".

.../...

In het voorlaatste lid vervange men : "en in België gedomicilieerd zijn" door ""en in België hun woonplaats hebben".

In het laatste lid schrijve men "naar de bij de artikelen" in plaats van "naar de bij artikelen".)...

Artikel 4.-

Artikel 8 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het besluit van de Regent van 10 Augustus 1948, wordt vervangen door de volgende bepaling :

"Artikel 8.- De toelagen in de artikelen 2, 3 en 5 genoemd, worden verleend :

a) met ingang van 1 Mei 1951,aan degenen die een toelage genieten welke verleend is krachtens het besluit van de Regent van 19 October 1944, zoals het is gewijzigd bij de besluiten van de Regent van 16 October 1945, 12 Juli 1947, 10 Augustus 1948 en 14 December 1949;

b) aan de andere rechtverkrijgenden met ingang van de eerste dag van het kwartaal tijdens hetwelk de aanvraag is ingediend.

De vóór 1 Juli 1951 ingediende aanvragen zullen voor de maand April 1951 evenwel slechts recht geven op de toelagen bij voornoemd besluit van de Regent bepaald.".

.../...

Artikel 5.-

Onze Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te ,

VANWEGE DE KONINKLIJKE PRINS :

De Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg,

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs : J. SUETENS, premier président du Conseil d'Etat, — président
de Heren : eerste-voorzitter van de Raad van State, — voorzitter

V. DEVAUX, — conseillers d'Etat
M. SOMERHAUSEN, — raadsheren van State

E. VAN DIEVOET, — assesseurs de la section de législation
J. MERTENS, — bijzitters van de afdeling wetgeving

G. PIQUET, greffier adjoint, adjunct-griffier, — greffier griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J. SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale.

uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg.

Le 1951.

De 1951.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

K. MEES.